

**Le Nouveau Testament***Matthieu 7.24-27*

<sup>24</sup> « Ainsi tout homme qui entend les paroles que je viens de dire et les met en pratique peut être comparé à un homme avisé qui a bâti sa maison sur le roc. <sup>25</sup> La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé ; ils se sont précipités contre cette maison et elle ne s'est pas écroulée, car ses fondations étaient sur le roc. <sup>26</sup> Et tout homme qui entend les paroles que je viens de dire et ne les met pas en pratique peut être comparé à un homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable. <sup>27</sup> La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé ; ils sont venus battre cette maison, elle s'est écroulée, et grande fut sa ruine. »

*Texte tiré de la Traduction œcuménique de la Bible  
© Société biblique française – Bibli'O  
et Éditions du Cerf, 2010.*

<sup>24</sup> Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν. <sup>25</sup> καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. <sup>26</sup> καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον. <sup>27</sup> καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.



*« Dialogue & Alliance » est un cercle de coopération  
affilié à l'Association interreligieuse pour la paix et de développement (AIPD-France)  
et soutenu par l'Initiative des Religions Unies (URI),  
l'Alliance interreligieuse et interculturelle de Genève (GIIA), etc.*



# DIALOGUE & ALLIANCE

*Découvrir ensemble les Textes sacrés*

## Éducation et apprentissage

### Le Coran

*Sourate XCVI.1-19*

*Le caillot de sang*

- 1 Lis au Nom de ton Seigneur qui a créé !
- 2 Il a créé l'homme d'un caillot de sang.
- 3 Lis !..  
Car ton Seigneur est le Très-Généreux
- 4 qui a instruit l'homme au moyen du calame,
- 5 et lui a enseigné ce qu'il ignorait.
- 6 Bien au contraire !  
L'homme est rebelle
- 7 dès qu'il se voit dans l'aisance.
- 8 – Oui, le retour se fera vers ton Seigneur –
- 9 As-tu vu celui qui interdisait
- 10 à un serviteur de Dieu de prier ?
- 11 As-tu vu s'il était dans la bonne voie
- 12 et s'il ordonnait la piété ?
- 13 As-tu vu s'il criait au mensonge
- et s'il se détournait ?
- 14 – Ne sait-il pas que Dieu voit tout ? –
- 15 Bien au contraire !  
S'il ne cesse pas,
- nous le traînerons par le toupet de son front,
- 16 un front menteur et pécheur !
- 17 Qu'il appelle donc ses partisans !
- 18 Nous allons convoquer les gardiens !
- 19 Non !..  
Ne lui obéis pas,  
mais prosterne-toi  
et rapproche-toi de Dieu !

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝  
 ۞ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝  
 عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ۝  
 ۞ أَنْ رَأَاهُ اسْتَعْجَلَىٰ ۝ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلْحَبَىٰ ۝  
 أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ۝ أَرَأَيْتَ  
 ۞ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ۝ أَوْ أَمَرَ بِالْتَّقْوَىٰ ۝ أَرَأَيْتَ  
 ۞ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ۝

*Traduction par D. Masson, revue par Dr. Sobhi El-Saleh,  
avec l'aimable permission des éditions Dar Al-Kitab  
Allubnani et Masri, Beyrouth et Le Caire.*



### La Bible hébraïque

*Deutéronome 11.16-21*

<sup>16</sup> Prenez garde que votre cœur ne cède à la séduction, que vous ne deveniez infidèles, au point de servir d'autres dieux et de leur rendre hommage.

<sup>17</sup> La colère du Seigneur s'allumerait contre vous, il défendrait au ciel de répandre la pluie, et la terre vous refuserait son tribut, et vous disparaîtriez bientôt du bon pays que l'Éternel vous destine.

<sup>18</sup> Imprimez donc mes paroles dans votre cœur et dans votre pensée ; attachez-les, comme symbole, sur votre bras, et portez-les en fronteau entre vos yeux. <sup>19</sup> Enseignez-les à vos enfants en les répétant sans cesse, quand tu seras à la maison ou en voyage, soit que tu te couches, soit que tu te lèves.

<sup>20</sup> Inscris-les sur les poteaux de ta maison et sur tes portes. <sup>21</sup> Alors la durée de vos jours et des jours de vos enfants, sur le sol que l'Éternel a juré à vos pères de leur donner, égalera la durée du ciel au-dessus de la terre.

טז השמריו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלקים אחרים והשתחיתם להם .  
 יז וחרה אף יהוה בקם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטובה אשר ה' נתן לכם.  
 יח ושמרתם את דברי אלה על לבבכם ועל גפשיכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפות בין עיניכם. יט ולמדתם את בניכם לדבר בם, בשבתה בביתה ובלכתה בדרך ובשכבך ובקומך. כ וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך. כא למען ירבו ימיהם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע ה' לאבותיכם לתת להם כימי השמים על הארץ. {ס}

*Traduction en français : Bible du Rabbinate  
avec l'aimable permission de <http://sefarim.fr/>.*